

讀者文摘

英文字用法 指南

寫作用字遣詞必讀

上册

讀者文摘

英文字用法指南

同義字辨義及用法舉例
附反義字及索引

上册 A-N



USE THE
RIGHT WORD
MODERN GUIDE TO SYNONYMS
AND RELATED WORDS

THE EDITORS OF
THE READER'S DIGEST
and the Funk & Wagnalls Dictionary Staff

讀者文摘

英文字用法指南

同義字辨義及用法舉例
附反義字及索引

下冊 O-Z



USE THE
RIGHT WORD
MODERN GUIDE TO SYNONYMS
AND RELATED WORDS

THE EDITORS OF
THE READER'S DIGEST
and the Funk & Wagnalls Dictionary Staff

三六四

英文字用法指南

出版者：讀者文摘亞洲有限公司 香港筲箕灣阿公岩村道三號

承印：南華印刷公司 香港鯉魚涌華蘭路益新工業大廈15樓

主編：張樹柏

Use the Right Word

Reader's Digest Association Asia Limited

3, A Kung Ngam Village Road, Shauiwan, Hong Kong

Printed by South China Printing Company

14/F, Aik San Factory Building, Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong

©一九八一年。讀者文摘遠東有限公司。©一九八一年。讀者文摘亞洲有限公司。版權所有，不准以任何方式，在世界任何地區，以中文或任何文字，作全部或局部之翻印、仿製或轉載。本書著作權受國際著作權公約與汎美著作權公約之保障。本書在香港印行。

© 1981 Reader's Digest Association Far East Limited. © 1981 Reader's Digest Asia Limited. All rights reserved. Reproduction in any manner in whole or part in Chinese or other languages prohibited. Protection secured under the International and Pan-American copyright conventions. Printed in Hong Kong.

COSB/83

前言

S. I. Hayakawa

世上所有的語言中單字最多，同義字也最多的要算英語，因為英語在過去的幾個世紀裏，不斷從別的語言吸收字和詞，使英語字彙更加豐富。被諾曼人征服之前，古英語的字彙已經借入了不少外國字和詞，例如：*street*, *mile* 和 *-chester*（市鎮名稱的後綴），原是拉丁語；*priest*, *bishop* 是希臘語；*crag*, *bin* 是塞爾特語；而 *law*, *fellow*, *egg*, *thrall* 是北歐日耳曼語。被諾曼人征服以後，英語吸收了大量法語，特別是那些反映較高生活標準，以及較複雜社會活動的字，例如與飲食有關的：*sugar*, *vinegar*, *boil*, *fry*, *roast*；與衣服有關的：*garment*, *robe*, *mantle*, *gown*；與法律有關的：*plaintiff*, *perjury*, *legacy*；與宗教有關的：*convent*, *hermitage*, *chaplain*, *cardinal*；以至與社會階層和組織有關的：*prince*, *duke*, *count*, *vassal*, *mayor*, *constable* 等等，英語字彙因而擴大了一倍。

雖然從法語借人的新字，許多都是表達新意念、新事物，但也有許多只是重複了古英語中已經存在的單字。說英語、寫英文的人於是就有了同義字可資選擇，例如：*cure*（法語）和 *heal*（英語），*table* 和 *board*，*poignant* 和 *sharp*，*labour* 和 *work*，*mirror* 和 *glass*，*assemble* 和 *meet*，*power* 和 *might*，等等。有時字彙裏意義重複的字也有辨義作用，例如：*ox*, *swine*, *calf* 和 *deer*，在屠宰後作為肉食的，分別叫做 *beef*, *pork*, *veal* 和 *venison*。又如從法國法律觀點看來，*hitting*, *striking*, *stealing* 和 *robbing* 等行為就變成 *assault*, *battery*, *larceny* 和 *burglary* 了。

文藝復興時期，對古典文學研究的風氣很盛。因此，源於拉丁語和希臘語的字和詞也隨着大量引入英語中，以應付日益豐富的文化活動和學術活動的需求。此外，人們藉着遊歷（自從十字軍東征開始）和探險（特別是伊利沙白時代），擴闊了對世界的認識；對語言和文化，也產生了很大的刺激作用。還有，十六世紀的時候，有一種流行的風氣，就是利用希臘語或

拉丁語編造出些新字或新詞，用在自己的講話中，表示時髦。當時把這種新詞稱為“aureate”或“inkhorn”。莎士比亞的名句“multitudinous seas incarnadine”，就是一個著名的例子，而句中的兩個新字，結果一存一亡，代表了這類新字的兩種不同命運。*Multitudinous* 留存到今天，成為 *many* 的其中一個同義字，而 *incarnadine* 除了在莎士比亞上述名句中出現之外，再也沒有聽到有人使用了。簡單地說，文藝復興時期引入英語的許多古字，都永久保存下來，變成英語字彙的一部分。但是亦有大部分很快就被遺忘，只在語文中遇到需要表示特別專門意義時才用，例如 *hebdomadary*（每星期的）和 *gressorial*（適於步行的）等都是這一類的字。

近代許多說英語的人，都跑到歐洲、北美洲、印度、澳洲和非洲去。到處做生意、參加戰爭，或者去旅遊，足跡遍及全球，因而也把英語的字彙擴充了不少。所借入的新字，有從荷蘭語來的：如 *tub*, *spool*, *deck*；有從西班牙語來的：如 *sherry*, *armada*, *grenade*；有從美洲印第安語來的：如 *squash*, *loboggan*, *hickory*；有從東印度語來的：如 *cashmere*, *punch*, *shampoo*；有從南非語來的：如 *veldt*, *trek*；有從義大利語來的：如 *soprano*, *casino*, *macaroni*；有從墨西哥語來的：如 *chocolate*, *tomato*；有從澳洲語來的：如 *kangaroo*, *billabong*；有從日本語來的：如 *kimono*, *rickshaw*；有從馬來語來的：如 *amok*, *sarong*；還有許多從其他語言來的。

此外，美國這個有自己生活方式、民族特性和社會組織的獨立國家，從殖民時期開始，便已把大量新字，增添到英語字彙裏去。此後美國在政治、科學、工業、貿易和民間藝術上對全世界都具有舉足輕重的影響，美式英語的字和詞也到處受到承認與尊重。*Ice cream*, *jeep* 和 *rock-and-roll* 就跟 *containment*, *DEW-line* 和 *nuclear deterrent* 一樣都已國際通曉。還有，美式英語有許多字和詞，和英語的平行並存，便我們多了另一堆可供選擇使用的同義字和同義詞，例如：*help*（美式）和 *servant*（英式），*sidewalk* 和 *pavement*，*railroad* 和 *railway*，*elevator* 和 *lift*，*druggist* 和 *chemist*，*instalment plan* 和 *hire-purchase system*，*gasoline* 和 *petrol*，*checkers* 和 *draughts*，*trunk* 和 *boot* 等等，數之不盡。

因此英語同義字可分多類。有些同義字，如 *foreword*（英語），*preface*（法語），*introduction*（拉丁語）和 *prolegomenon*（希臘語）等等，雖然有使字彙豐富的作用，但是難免有些冗贅，令人有畫蛇添足之感。有些事物在不同的地區便有不同的

名稱，例如 *plain*（法語），*steppe*（俄語），*pampas*（西班牙語，源自南美印第安語），*prairie*（法語），*savannah*（西班牙語），*tundra*（俄語，源自拉伯蘭語）都是指平原、草原。有些同義字如 *teach*, *educate*, *indoctrinate*, *instruct*, *school*, *tutor* 等的差異，主要是表達不同程度的抽象觀念。這一組同義字中，*teach* 肯定是最普通常用的一個，其他的卻有比較專門的用法。也有些意義頗為接近的字，差異卻在實際情況程度的輕重和描寫的深淺方面，如 *tip*, *cant*, *careen*, *heel*, *list*, *slant*, *slope*, *tilt*；又如 *screech*, *scream*, *clamour*, *yell*, *howl*。只有照廣義的解釋來翻譯時，這兩組才算真正的同義字，第一組意思是「傾斜」，第二組是「喊叫」。

有人提出爭辯，認為沒有兩個同義字字義是完全相等的。所以主張將同義字改稱為「近義字」。如果所謂「意義」是指一個字用在所有不同用法中所表達的意義而言，這個觀點可以成立。字彙中肯定沒有兩個字能夠在所有用法的文義上，彼此對換使用；但是在特定的上下文中，往往可以有意義完全相同的同義字，例如：*I mistaid my wallet*; *I misplaced my wallet*. 意思完全一樣。上下文義如稍有不同，*mistaid* 和 *misplaced* 此二字就不能對換使用。我們習慣上不能說 *I mistaid my suitcase*。這就是說：*misplace* 這個字大小體積的東西都可用，而 *mislay* 只能用於體積小的東西。還有，一個人因誤信他人而結果大失所望，可以說 *misplaced trust*，但不能用 *mistaid*。這個例子再次說明彼此有共通意義的同義字，往往在某一種用法上意義會相差甚大。

有些字敘述同樣的動作但又表示出有關人物間不同的尊卑關係。我們 *accompany* 同輩；*attend* 或 *follow* 長者；*conduct* 需要指引的人；*escort* 需要保護的人；*chaperon* 需要監護的人；戰時，商船需被 *convoy*。又例如 *feminine*, *effeminate*, *womanly* 和 *womanish* 同樣都是指女性的特徵，但是第二個字卻只用來形容男性，而且含有貶義。

從不同的用字法可以看出所描述的情況是隆重還是隨便，例如 *luncheon* 和 *lunch* 便有差異。有時候不同的用字法並不一定顯示場合的不同，而是文體風格上有區別，例如 *He went to bed* 和 *He hit the sack* 雖都表示他已去睡覺了，但風格是不一樣的。

本書內容亦收羅與法律有關的字和詞。這些有關法律的字和詞的涵義，不僅因國家而異，甚至在一國中各省之間也有不同，譬如在澳洲。所以這一切涉及法律的，都只能算是一般用

法的解釋，而不能看作一成不變的定義。

語義學者和語言學家一直不斷提醒我們語義是會因時因地因環境而改變的。瑞典的 *democracy* 跟英國、日本或德意志民主共和國的並不完全相同，而這些國家的所謂 *democracy*，又是年年改變。這些問題絕對不容忽視，本書的編者也了解到既然變動不停是語言的本質，當然沒有一本書可以滿足所有讀者的要求。意義上輕微的差異，不可能大家意見一致；所有字和詞在不同層次上的不同用法，也不可能全部收錄無遺；而在已經收錄的字義中，也許有一小部分是有些讀者感到不必要的。

然而，即使語言和語言所描寫的世界不斷改變，像英語這種有豐富文學和文化傳統的文字，字彙中仍然有一種很顯著的穩定不變的成分。*Bravery* 和 *foolhardiness*，*weeping* 和 *whining*，*fury* 和 *rage*，*thought* 和 *deliberation*，*desolate* 和 *disconsolate* 等彼此間的區別，自從莎士比亞時代到今天，在所有說英語的國家裏，顯然都保持原狀並未改變。本來在本書中為讀者提出若干新字——那怕只是一時風尚的新字——和新義加以討論，已經是一件樂事。不過，讀者看到英語字、詞的意義在時代和環境不斷轉變中仍能歷久不變，也會感到同樣甚至更大的快慰。

我們的意思要表達得清楚而準確，首先要能夠分辨意義相類似但非完全相同的字或詞。有時候我們須要在兩者之間選擇其一，如 *transient* 和 *transitory*，*mutual* 和 *reciprocal*，*gaudy* 和 *garish*，*inherent* 和 *intrinsic*，*speculate* 和 *ruminate*，*pinnacle* 和 *summit* 等，因為在特定的文義中，用其中一個字必比另一個更恰當。選擇得不對會給讀者聽眾一個模糊甚至錯誤的印象。選擇得好會啟發他們，不僅使他們徹底明白而且能給他們一種閱讀的樂趣。研究同義字能夠幫助本書的讀者說出來的話，寫出來的文章更符合他心裏所想的意思。

本書用法說明

索引 檢字時，首先翻到第 1153 頁的索引。用小號大楷字母排印的字，例如 **COURAGE**，是所討論的一組同義字中爲首的那個索引字。內文所在的頁碼在字的右方；照頁碼可在書中找到這個字。例如，比較 *backbone, bravery, fortitude, grit, guts, nerve, pluck* 和 *resolution* 等一組同義字的那一節說明是以爲首的 **COURAGE** 一字爲索引字，排在第 215 頁。讀者要找的那一個字可能不是一組同義字中爲首的那個索引字，而是歸附於另一個索引字的下面。在這種情形下，索引便會用小號大楷字母把那組的索引字印出，以便參照。假如要找 *inaccessible* 這個字，索引便出現 **inaccessible DISTANT 277**。意思是說：*inaccessible* 這個字會在索引字 **DISTANT** 的一組內，排在本書第 277 頁。

有許多字例如 *accessory*，有幾個同等重要的意義，需要在幾組同義字裏分別討論。在這種情形下，可從該組的索引字看出該組所討論的是哪一個字義，例如：

accessory ACCOMPLICE 4
accessory ADDITION 13

爲首的索引字若有引起混淆的可能，便在索引字後面註明詞類，以資辨別。例如：

ACT (n) 8
box BLOW (n) 90
DEMAND (v) 245
plague BOTHER (v) 99

有少數情形是一個字用作幾組同義字的索引字。也是用括弧裏註明詞類的方法來加以分辨。倘若同一個字作兩組同義字

的索引字而這個字在兩組中又是同一詞類時，則把該索引字下面按照字母排列的第一個同義字放在後面的括弧裏以資區別：

BREAK (n) 107
 BREAK (v) 109
 CLEAN (v) 152
 CLEAN (adj) 154
 STOP (arrest) 971
 STOP (cease) 972

查字 為了方便讀者查字，每組同義字的索引字，都用大號黑體字，印在頁邊，與該節說明的首行平行；其他在說明中討論的同義字，則用大號秀麗體字，排在索引字之下。如果某一組同義字的說明在頭一頁沒有足夠的篇幅可以列出全部要討論的同義字時，索引字便會在次一頁重複刊出，但在字後附以 (*continued*) 字樣，然後把前一頁容不下的其餘同義字列在下面。此外，每節說明的第一段的首行，並不退格，一律頂格排印，以便與前一節說明劃分清楚。

為了幫助讀者容易查出要找的字，說明中所討論的同義字第一次出現時用黑體字排印，以後則用斜體字。因此，如果要找一個字，例如在以 PERMANENT 為索引字的那一節說明中找 *perennial* 一字，讀者不必先把討論 *lasting, enduring, perpetual* 和 *durable* 等字的說明讀完，才找到 *perennial*。只要在幾個黑體排印的字中間一路找下去，便很容易找到了。我們當然希望讀者能夠把整節說明讀完，但是我們也力求這本書編得方便靈活，便於迅速翻查。

相互參考 說明末尾附有相互參考的條目，也仿照索引辦法，只列出用小號大楷字母排印的參考字。相互參考的條目選得很寬，希望藉此引起讀者興趣，翻閱其他有關的說明，了解更多英語字彙中字義間複雜而有趣的相互關係。因此，可作某一組同義字相互參考的字，不一定和該組同義字的索引字屬於同一詞類，例如形容詞 SARCASTIC 一條，可作相互參考的字計有 CONTEMPTUOUS (形容詞)，RIDICULE (名詞)，SCOFF (動詞) 和 SOUR (形容詞) 等。所以相互參考條目並非為方便讀者去找更多的同義字或近似的同義字，只是藉此提出字與字之間的關係，而讀者很可能對這種關係很感興趣。這些字的字義關係，有時的確接近得差不多可作同義關係來看待了，SANITARY 和相互參考中的 CLEAN 就是一例。有時彼此的關係並不是字義相同，而是在普通文字中使用時彼此作相同或者相似用途的關

係，例如ROUGH的參考條目有 MOUNTAIN 和 STEEP。我們希望讀者藉此能掌握更多字彙和字義，誘導讀者更有深度地研究那些原來沒有想到要探究的問題，從而了解英語字彙裏的那麼多因素是怎樣錯綜複雜而又微妙地交織在一起。

反義字 每節說明不一定列備反義字，我們也沒有打算把並不太貼切的反義字勉強列出來。在 CHARACTERISTIC, ROTATE 和 SAMPLE 等索引字的說明下不可能有反義字。反義字都列在各節說明之後，前面加上了「反義字」三字，另起一行退兩格排印。反義字和相互參考條目的作用不同，因此處理方法也不一樣。利用反義字的人通常是要找一個字，而不是要查明字義；所以，某一組同義字下面列出的反義字跟該組同義字都屬同一詞類。有些反義字用斜體排印，有些用小號大楷字母，例如：SAVOURY的反義字有 BLAND, *insipid*, *tasteless*。用小號大楷字母印的反義字本身也是一組同義字的索引字。我們不把該組的同義字逐一列出，讀者可逕自翻閱該組同義字的說明。反義字如用斜體排印，表示本書沒有收入該字，或是收入了但沒有討論與該組意思相反的涵義。例如 *graceful* 和 *sure* 列為 CLUMSY 的反義字，雖然前者在 EXQUISITE 一字下討論過，而後者本身就是一個索引字，但二者仍都用斜體排印。又因為在 EXQUISITE 和 SURE 兩個索引字之下所討論的那些同義字都並不是 CLUMSY 的反義字，所以我們不請讀者翻閱該兩節說明。准此，如果反義字用小號大楷字母排印，表示該字所代表的一組字全部都是反義字。

目 錄

前言	iv
本書用法說明	viii
英文字用法指南 上册 A-N	1
下册 O-Z	658
索引	1153

A

這一組字都是在寫比較正式的文章時所用的字，但是所指的都是吸收或一物收納另一物的動作。**Absorb** 比其他幾個字的意義稍為通俗一些，或許也用得最廣。這個字最狹義的解釋專指收納或吸收液體。例如：the ink *absorbed* by the blotter（墨水由吸墨水紙吸收了），較廣義的用法，可表示吸收動作做得透徹。例如：not merely to read the chapter, but to *absorb* its meaning（不單只看了這章書，而且要吸收書中的含意）。這個字又可強調被收納的東西在四周環境中完全消失的情形。例如：once-lovely countryside *absorbed* by urban sprawl（給擴張的城市併吞了的曾是可愛的郊野）。**Ingest** 的字義是指用口吞食物或藥物，以待身體吸收。借喻的用法是指任何方式的收納，並且表示在收納過程之中所必需的接受力。例如：too tired to *ingest* even one more idea from the complicated philosophical essay he was reading（太疲倦了就算再多消化他所讀的複雜哲學論文中的一個概念也不行）。**Digest** 是在消化道中把食物作化學上的改變，使能 *absorb* 到血管中去。此外，*digest* 也可像 *absorb* 一樣強調完全和徹底，但語氣更重。例如：[You may completely *absorb* a stirring play in one evening, but you will be months *digesting* it（你可花一個晚上全神貫注於一個動人的戲劇，但要幾個月的時間才能把它完全了解）。]

Assimilate 在強調收納的完全及徹底方面，比 *absorb* 與 *digest* 更甚一層——不論是生理學上的特殊用法或其他一般用法皆然。就生理上而言，食物是先 *digested*，下一步就由血管 *absorbed*，然後在血液流經的細胞裏一點一點地 *assimilated*。廣義的用法，*assimilate* 則與前述的幾個字不同，它往往隱含着吸收的與被吸收的兩者之外的第三者，也就是一個指導吸收過程的人或物。例如：the architect who *assimilates* his building

absorb**assimilate****digest****imbibe****incorporate****ingest**

to its environment (使建築物配合四周環境的建築師)。此外，這過程往往含有被吸收者完全進入吸收介質中的意思。而且 *assimilate* 意味着一個更為緩慢的過程，比 *digest* 慢，當然比較差不多可以是即時完成的 *absorb* 過程更慢。例如：It would take the city generations to *assimilate* the newcomers into the patterns of a strange life (這都市要經許多世代才能使新來的人在陌生的生活方式中同化)。

Incorporate 的字義是包含與收納。它是這組字中唯一沒有吸收或收納液體或食物等特殊意思的一個。它與 *assimilate* 的一種意思相近，就是強調被收納的部分失去了獨立性。例如：incorporating your proposals into a new system that will satisfy everyone (把你的建議併入令大家都滿意的新辦法裏)。它與 *assimilate* 不同之處，在於沒有 *assimilate* 所指必需慢慢、仔細、徹底完成的那種意思。

Imbibe 雖可以作類似 *assimilate* 的幾種用法，但是這個字主要仍是以它那收納液體的特別意義為主，即使是這個用法，以至其他的種種用法，今天也稍嫌古老和太過迂腐了；現在已經沒有人用譬如說 Do you imbibe alcoholic beverages? 這樣的句子了。參閱 EAT。

反義字：disgorge, disperse, dissipate, eject, emit, exude.

abstain

forbear
refrain

Abstain 意思是指自動不做某種行動或禁止自己放縱胡為。例如：[There were six votes in favour, two against and two abstaining (共有六人投票贊成，二人反對，二人棄權)； He abstained from drinking (他戒酒了)。] **Refrain** 說的是暫時自動不做某種行動，或者是抑制住自己一時之欲。例如：She refrained from scolding her child until the company left (她抑制自己不去責罵孩子，待客人走了再說)。 **Forbear** 作不及物動詞用時，是運用自制力的意思，動機往往是出於忍耐、慈善或憐憫。例如：[Though impatient, the customer forbore to upbraid the harried salesgirl (顧客雖然感到不耐煩，但仍克制着不去責備那苦惱萬分的女售貨員)； The teacher forbore to report Johnnie's misbehaviour to his parents (老師不準備把強尼的不良品行告訴他父母)。] 參閱 FORGO, FORSWEAR.

反義字：BEGIN, PERMIT.
permitted

absurd

Absurd 的意思是反乎理性或真理，可用來形容那些與常識或經驗大不相同，甚至相左的荒唐事物。 **Preposterous** 表示與

自然、理性，或常識的差異十分大，用來描述那些 *absurd* 得教人受不了的事。**Ridiculous** 是指 *absurd* 得引人嘲笑譏諷的事物。例如：[It is *absurd* to predict that the sun will not rise tomorrow (預言太陽明天不會升起是無稽的) ; It is *preposterous* that virtue should go unrewarded while vice goes unpunished (爲德不得獎，爲惡不受罰，實在荒謬絕倫) ; It is *ridiculous* to judge a foreign culture by its plumbing (憑水管來判斷一種外國文化的高低，未免可笑) 。]

Farcical 與 **ludicrous** 可用在那些 *absurd* 得頗爲有趣的事物上。*Farcical* 指的是把事實、習俗、或情理作幽默的歪曲。*Ludicrous* 含有玩笑性的不合情理之意，若用於形容招人輕蔑或嘲笑的事物時則可當作與 *ridiculous* 同義。例如：[The *farcical* introduction of a talking horse gave the play its flavour (劇中加插一隻會說話的馬，滑稽惹笑別具風味) ; The *ludicrous* antics of the harlequins delighted the audience (丑角的諧趣胡鬧逗得觀眾大樂) ; The speaker made a series of *ludicrous* mistakes which were rewarded with hoots and catcalls (演講者犯了連串可笑的錯誤，給人嗤笑一番) 。]

Foolish, **senseless**, **silly** 三字與 *absurd* 同義，但加有愚蠢和智力平庸的意思。例如：[To buy shares in an unlisted wild-cat enterprise is a *foolish* investment (購買未曾上市的野雞公司股票是愚蠢的投資) ; To beat a dead horse is *senseless* (鞭打一匹死馬是愚蠢無知) ; To make unsupportable claims is *silly* affectation (沒有證明便自稱如何如何，是愚蠢的虛偽行徑) 。]

Unreasonable 和 **irrational** 的意思是不合道理，兩者的分別在於 *unreasonable* 所指的不合道理含有個人偏見或故意做錯的成分，*irrational* 則表示非人自主的一種不合情理。例如：[It is *unreasonable* to maintain a geocentric theory of the universe (堅持宇宙以地球爲中心的理論是全無道理的) ; It is *irrational* to expect an adult reaction from a child (期望小孩會作出成年人的反應是不合情理的) 。] 參閱 HUMOROUS.

反義字： *consistent*, *logical*, *rational*, *reasonable*, *sagacious*, *SENSIBLE*.

Accompany 和 **attend** 都有陪同前往的意思，但因陪同的對象身分不同這兩個字的用法也不同。我們 *accompany* 同等地位的人，但 *attend* 我們的上級或那些我們應該以禮貌相敬的人。

absurd (continued)

farcical
foolish
irrational
ludicrous
preposterous
ridiculous
senseless
silly
unreasonable

accompany

accompany (continued)

attend
chaperon
conduct
convoy
escort

用於事或物的時候，*accompany* 和 *attend* 是與…一同出現，引起…結果之意。例如：[A sense of accomplishment often *accompanies* hard effort (成就之感常隨努力而來)；A feeling of depression *attends* many illnesses (沮喪之感引起百病叢生)。]

Escort 和 **convoy** 很相近，但 *escort* 用得較廣。*Convoy* 意為 *accompany* 舟車以予保護，而 *escort* 則是隨同舟車或陪人同行，目的或是護衛，或表示殷勤和禮貌。在軍事上的用法，陸上的護衛用 *escort*，水上用 *convoy*。第二次大戰時，美海軍 *convoyed* 商船渡過太平洋。部隊行進時可用武裝車輛 *escorted*。若不在軍事上，水、陸均可用 *escort* 表示禮貌。例如：A ship making its maiden voyage is *escorted* by other craft in or out of the harbour (船隻作處女航時出入港口都要由別的船隻護航)；A boy is expected to *escort* his date to the door (男孩子應護送女友到大門口)。

Chaperon 是 *accompany* 之意，但帶有爲了保護或禮儀而引導和監督的意思。少女在外面旅行時，可由她的姑姑或阿姨 *chaperoned*；運動教師可能被邀 *chaperon* 一場籃球舞蹈。

Conduct 像 *chaperon* 一樣，在 *accompanying* 之外又有引導之意，但只限於行動上的引導；例如：Let's hire a guide to *conduct* us through the old section of the city (我們雇個嚮導帶領我們遊覽這城市的舊區吧)。參閱 GUIDE。

反義字：LEAVE.

accomplice

abettor
accessory
confederate
conspirator
plotter

Accomplice 和 **confederate** 都指一個人與他人聯合犯罪，或只參加計劃工作，或參加全部犯罪行動。因此，一個 *accomplice* 或 *confederate* 可以身在犯罪現場，但亦可不在現場。*Accomplice* 是指罪案發生前後給主犯幫助的人。*Confederate* 是聯同主犯共同犯罪的人。例如：[The role of the murderer's *accomplice* was that of weapon procurer (謀殺犯的同謀是供應武器的人)；Although Fredericks planned the theft, it was one of his *confederates* who actually entered the house and stole the jewels (盜案雖由弗德烈策劃，實際入屋偷盜珠寶的卻是他的同謀)。]

Abettor 是個在場參與罪行的 *accomplice* 或 *confederate*。銀行劫案中，把風的人是個 *abettor*。

Accessory 是法律用語，指協助罪犯但自己不在犯罪現場的 *accomplice*。如果幫助罪犯作準備，他便是事前的 *accessory*；

如果在犯罪之後幫助罪犯逃避懲罰，他便是事後的 *accessory*。

Conspirator 和 **plotter** 是指那些參預秘密或者陰詐的陰謀來做壞事的人。*Conspirators* 是那些牽涉在 *conspiracy* 中的人，*conspiracy* 是個法律用語，指一羣人共同勾結意圖犯法。這個字一般適用於重大的罪行，特別是叛國罪。*Plotters* 是牽涉在目的不正當的活動中的人，這種活動可能在策劃和進行方面並不容易，而且可能是小規模的行動。參閱 *ASSISTANT*, *ASSOCIATE*, *HELP*.

反義字：*OPPONENT*.

Accumulate 和 **amass** 都含有累次增加而積聚起來的意思。

Accumulate 是逐漸或穩定地增加、堆積或聚在一起；*amass* 是把大量東西聚在一起，通常含有聚積物具有很大價值的意思在內。家庭主婦可以 *accumulate* 紀念禮品。投機家能設法 *amass* 大量的財富。一支軍隊 *amass* 軍力以作最後攻擊。**Collect** 和 **gather** 兩字，在集在一起或集成一組的意義上，是可以換用的。*Collect* 還帶有挑選的味道，這是 *gather* 所無的。例如：to *collect* stamps as a hobby but with the idea of reselling them later at a profit (搜集郵票當作嗜好，但亦打算他日售出圖利)；to *gather* a large bunch of wildflowers along a country road (沿鄉間路上採摘大束野花)。**Hoard** 的意思是 *gather* 之後儲藏起來以資聚積。這字常意味着一種自利的願望，想要長久佔有或留作他日之用，並有暗中進行的意思。例如：[A miser *hoards* his money (守財奴積存金錢)；In wartime, individuals may *hoard* scarce items (戰時，有些人會暗藏一些不易得到的物品)。] 參閱 *FILE*.

反義字：*disperse, dissipate, scatter, spend, squander, waste*.

這一組字的意思，都是說一堆東西主動聚集，或被動集積在一起。它們還含有一點意思，就是這些東西在聚集之後，並沒有合併，也沒有融合成另外一種物質。**Accumulation** 的意思是這些東西是逐漸增加，而不是一下子聚集起來的。這個字的意思往往指同種類的東西的聚集，例如表面灰塵的或銀行存款的 *accumulation*，而所積成的總體之中並不帶有任何相互連繫和有組織的意思。

Collection 和 *accumulation* 常常互換使用，但 *collection* 往往意指積聚物經高度選擇而且有組織。例如：An *accumulation* of many specimens is needed when one is preparing a scientific

accumulate

amass
collect
gather
hoard

accumulation

aggregation
collection
conglomeration